URSCHRIFT – ORIGINALE

Nr. 560

GEMEINDE OLANG
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUNE DI VALDAORA
Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses

Delibera della Giunta Comunale

Sitzung vom – riunione del
09.11.2026

Uhr – ore
08:00

Gegenstand:

CIG BDB6CB0CB0, CUP F48B26000360004: Mittelschule und Feuerwehrhalle Mitterolang - Dringende Reparaturarbeiten an den Trinkwasser- und Regenwasserleitungen

Oggetto:

CIG BDB6CB0CB0, CUP F48B26000360004: Scuola media e Caserma dei Vigili Valdaora di Mezzo- Interventi urgenti di riparazione delle tubature dell'acqua potabile e dell'acqua piovana

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses im üblichen Sitzungssaal einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

		ent. abw. ass. giust.	unent. abw. ass. ingiust.
Lukas Schnarf	Bürgermeister - Sindaco		
Christoph Reden	Vize-Bürgermeister - Vicesindaco	X	
Katrin Jud	Gemeindereferentin - Assessore		
Elisabeth Plaikner	Gemeindereferentin - Assessore		
Jochen Schenk	Gemeindereferent - Assessore		
Philipp Anton Felder	Gemeindereferent - Assessore		

Schriftführer: die amtsführende Gemeindesekretärin, Frau

Segretario: la Segretaria comunale reggente, signora

Vanessa Mair

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Lukas Schnarf

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto su indicato.

CIG BDB6CB0CB0, CUP F48B26000360004: Mittelschule und Feuerwehrhalle Mitterolang - Dringende Reparaturarbeiten an den Trinkwasser- und Regenwasserleitungen

Die Gemeinde Olang (nachfolgend „Vergabestelle“) beabsichtigt, die im Betreff genannte Leistung zu beauftragen.

Folgende Arbeiten sind notwendig:

- Mittelschule: Reparatur Trinkwasserleitung aufgrund von Rohrbruch
- Feuerwehrhalle Mitterolang: Reparatur Regenwasserleitung
- Einbau Schieber in bestehendem Schacht im Bereich Hermann-von-Gilm-Weg
- Trinkwasserleitung Geiselsberg - Rohrbruck

Aufgrund der festgestellten Schäden an der öffentlichen Infrastruktur (Wasserleitungen) ist die zeitnahe Durchführung der erforderlichen Instandsetzungs- und Bauarbeiten dringend notwendig.

Bei der Mittelschule liegt ein Rohrbruch an der Trinkwasserleitung vor. Bei der Feuerwehrhalle Mitterolang muss die Regenwasserleitung dringend instand gesetzt werden, da es bei stärkeren Niederschlägen zu einem Rückstau des Wassers in das Gebäude kommt. Dadurch besteht die Gefahr weiterer Schäden an der Gebäudesubstanz. Zusätzlich werden im Zuge der Arbeiten zwei kleinere Reparaturen an der Trinkwasserleitung sowie der Einbau eines Schiebers durchgeführt.

Aufgrund der Dringlichkeit und zur Vermeidung weiterer Schäden sowie zur Gewährleistung der Sicherheit und der ordnungsgemäßen Funktion der öffentlichen Infrastrukturen wurden mehrere Unternehmen um die Übermittlung eines Angebots ersucht. Lediglich die Firma Mayr Josef Peter konnte die erforderlichen Arbeiten innerhalb des notwendigen Zeitraums übernehmen. Angesichts des bestehenden Wasseraustritts und der damit verbundenen Risiken war ein weiteres Zuwarten nicht vertretbar.

Die Beauftragung der Firma Mayr Josef Peter erfolgt daher aufgrund ihrer kurzfristigen Verfügbarkeit und der Möglichkeit, die dringend erforderlichen Arbeiten zeitnah durchzuführen.

Festgehalten, dass derzeit keine aktiven AOV-Vereinbarungen und auch keine Consip-Rahmenvereinbarungen bestehen, auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht sind und auch auf dem EMS gibt es keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen zu diesen anzukaufenden Leis-

CIG BDB6CB0CB0, CUP F48B26000360004: Scuola media e Caserma dei Vigili Valdaora di Mezzo- Interventi urgenti di riparazione delle tubature dell'acqua potabile e dell'acqua piovana

Il Comune di Valdaora (di seguito la "stazione appaltante") intende appaltare la prestazione indicata in oggetto.

Sono necessari i seguenti lavori:

- Scuola media: Riparazione tubatura dell'acqua potabile
- Caserma dei Vigili del fuoco Valdaora di Mezzo: riparazione tubatura acqua piovana
- Installazione di una saracinesca in un pozzo esistente nell’ambito Via Hermann von Gilm
- Condotta dell'acqua potabile Sorafurcia - rottura della tubatura

A causa dei danni riscontrati alle infrastrutture pubbliche (tubature dell’acqua), è assolutamente necessario procedere tempestivamente ai lavori di riparazione e costruzione necessari.

Presso la scuola media si è verificata una rottura della conduttura dell’acqua potabile. Presso la caserma dei Vigili del fuoco di Valdaora di Mezzo è necessario riparare urgentemente la conduttura delle acque piovane, in quanto, in caso di forti precipitazioni, si verifica un ristagno dell’acqua all’interno dell’edificio. Tale situazione comporta il rischio di ulteriori danni alla struttura dell’edificio. Inoltre, nell’ambito dei lavori, verranno eseguiti due piccoli interventi aggiuntivi sulla conduttura dell’acqua potabile e la posa di una valvola di intercettazione.

Data l’urgenza e al fine di evitare ulteriori danni, nonché di garantire la sicurezza e il corretto funzionamento delle infrastrutture pubbliche, è stato chiesto a diverse imprese di presentare un’offerta. Solo la ditta Mayr Jopsef Peter è stata in grado di eseguire i lavori necessari entro i tempi richiesti. Considerata la perdita d’acqua in corso e i rischi ad essa connessi, non era giustificabile un’ulteriore attesa.

L’incarico alla ditta Mayr Josef Peter è stato quindi affidato in base alla sua disponibilità a breve termine e alla possibilità di eseguire tempestivamente i lavori

Considerato che non sono attive convenzioni ACP né convenzioni-quadro Consip, non esistono prezzi di riferimento pubblicati dall’ACP e non esistono sul MEPAB bandi di abilitazione attivi relativamente alle prestazioni in oggetto e che pertanto la stazione appaltante intende svolgere autonomamente

tungen, weshalb die Vergabestelle beabsichtigt, selbstständig das entsprechende Vergabeverfahren abzuwickeln.

la relativa procedura di affidamento.

Für angebracht erachtet, eine direkte Beauftragung im Sinne des LG 16/2015 zu vergeben.

Ritenuto di poter procedere mediante affidamento diretto ai sensi della LP 16/2015.

Festgestellt, dass die Gemeindeverwaltung bereits ein entsprechendes Angebot bei folgendem Unternehmen eingeholt hat:

Constatato che l'amministrazione comunale ha già richiesto una relativa offerta presso la seguente ditta:

Mayr Josef Peter, MwSt. 01382730214;

Mayr Josef Peter, P.IVA. 01382730214;

Nach Einsichtnahme in folgendes Angebot des genannten Unternehmens:

Vista la seguente offerta della ditta citata:

Angebot Nr. 2/10 vom 21.10.2026, Prot. Nr. 25002:

Offerta n. 2/10 del 21.10.2026, n. prot. 25002:

Euro 25.463,14 (zzgl. 22% MwSt.)

euro 25.463,14 (più 22% IVA)

Festgehalten, dass die/der einzige Projektverantwortliche die Angemessenheit des angebotenen Betrages festgestellt hat.

Constatato che la/il responsabile unico del progetto ha verificato che il prezzo offerto risulta essere congruo.

Festgehalten, dass die/der einzige Projektverantwortliche das Angebot auch in technischer Hinsicht bewertet hat und als angemessen erachtet hat.

Constatato che l'offerta è stato valutata dalla/dal responsabile unico del progetto anche sotto l'aspetto tecnico ed è risultata congrua.

Daher festgehalten, dass die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird.

Dato quindi atto che il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno.

Nach Einsicht in den Handelskammerauszug der genannten Firma.

Visto l'estratto della camera di commercio della ditta citata.

Der Wirtschaftsteilnehmer ist im telematischen Verzeichnis des Informationssystem öffentliche Verträge der autonomen Provinz Bozen eingetragen.

L'operatore economico è iscritto nell'elenco telematico del sistema informativo contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.

Die gegenständliche Beschaffung wurde in telematischer Form mittels zertifizierter digitaler Plattform durchgeführt (Artt. 25 und 26 GvD Nr. 36/2023).

Il presente approvvigionamento è stato svolto mediante piattaforma digitale certificata (artt. 25 e 26 d.lgs. n. 36/2023).

Festgehalten, dass der Grundsatz der Rotation gemäß den Vorgaben der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4 angewandt wird.

Constatato che il principio di rotazione come previsto dalla Linea Guida PAB n. 4 è stato applicato.

Festgehalten, dass gemäß „APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 10“ das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen wird, da der Vertragswert unter Euro 140.000 für Dienstleistungen und Lieferungen bzw. unter Euro 500.000 für Bauaufträge liegt und der einzige Projektverantwortliche keine anderweitige Beurteilung vorgenommen hat.

Dato atto, che ai sensi della “Linea Guida PAB n. 10” l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta, in quanto (i) l'importo del contratto da affidare è inferiore all'importo di euro 140.000 per servizi e forniture ovvero inferiore a euro 500.000 per lavori e (ii) il responsabile unico del progetto non ha eseguito una valutazione diversa.

Der Auftrag wird im Sinne des Art. 50, Abs. 1 des GvD Nr. 36/2023 und des Art. 26, Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 erteilt, wonach die Gemeinde für die Vergabe von Arbeiten unter 150.000,00 € und Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 € mittels Direktvergabe sorgt, auch ohne vorher mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren.

Visto l'art. 50, comma 1, del D.Lgs. n. 36/2023 e l'art. 26, comma 1 del L.P. n. 16/2015, a norma del quale il Comune procede all'affidamento di lavori di importo inferiore a € 150.000,00 e forniture e servizi di importo inferiore a € 140.000,00 mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di più operatori economici.

Nach Einsichtnahme in die Vertragsunterlagen, die integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die Bedingungen und Klauseln enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsemp-

Vista la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni e le clausole che disciplinano il rapporto contrattuale con l'aggiudicatario.

fänger regeln.

Nach Einsicht in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2:

fachliches Gutachten:

Positiv – digital signiert vom Verantwortlichen des Dienstes Vanessa Mair, am 09.11.2026 mit dem elektronischen Fingerabruck: P9He/fvINep3EuY1KjPInyFIJ1Vor7X+bjXV0yHoun0=

parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo – firmato digitalmente dal responsabile del servizio Vanessa Mair, in data 09.11.2026 con l'impronta digitale: P9He/fvINep3EuY1KjPInyFIJ1Vor7X+bjXV0yHoun0=

buchhalterisches Gutachten:

Positiv – digital signiert vom Verantwortlichen des Dienstes Doris Prighel, am 09.11.2026 mit dem elektronischen Fingerabruck: 4I+LPG1yY3KZKHA+3aifFQtAISAo66/UZKk2QhE4WKo=

parere di regolarità contabile:

Positivo – firmato digitalmente dal responsabile del servizio Doris Prighel, in data 09.11.2026 con l'impronta digitale: 4I+LPG1yY3KZKHA+3aifFQtAISAo66/UZKk2QhE4WKo=

Aufgrund

- des geltenden einheitlichen Strategiedokumentes (DUP) und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- des Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan
- der geltenden Satzung der Gemeinde Olang;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;
- des Legislativdekretes Nr. 36 vom 31.03.2023 (Kodex der öffentlichen Verträge);
- des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 (Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe);
- des GVD 81/2008 „Einheitstext der Arbeitssicherheit“

Visti

- il vigente documento unico di programmazione (DUP) ed il vigente bilancio di previsione;
- il piano esecutivo di gestione / piano operativo
- il vigente statuto del Comune di Valdaora;
- del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. n. 2 del 03.05.2018;
- il decreto legislativo n. 36 del 31.03.2023 (codice dei contratti pubblici);
- la legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 (disposizioni sugli appalti pubblici);
- Il Dlgs. 81/2008 “Testo Unico Sicurezza sul Lavoro”;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità dei voti nella forma di legge:

1. Mayr Josef Peter, MwSt. 01382730214 mit der Leistung „Mittelschule und Feuerwehrhalle Mitterolang - Dringende Reparaturarbeiten an den Trinkwasser- und Regenwasserleitungen“, über einen Betrag in der Höhe von Euro 25.463,14 (zzgl. 22% MwSt.), und somit für den Gesamtbetrag in der Höhe von Euro 31.065,03, zu beauftragen.
2. Die Vertragsunterlagen zu genehmigen, die wesentlichen und integrierenden Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, wenn auch nicht materiell beigelegt, und die die wesentlichen Bedingungen enthalten, die das Vertragsverhältnis mit dem Zuschlagsempfänger regeln und dabei auch die Bestimmungen betreffend einer eventuellen Preisrevision sowie Vorschusszahlung vorsehen.
3. Gemäß Art. 36 Abs. 1 LG 16/2015 muss für die gegenständliche Beauftragung keine Sicherheit geleistet werden, da der Vertragspreis unter Euro 40.000 liegt.
4. Gemäß Artikel 11 Absatz 1 GVD 36/2023 und

1. Di incaricare Mayr Josef Peter, Part. IVA. 01382730214 dell'espletamento della prestazione “Scuola media e Caserma dei Vigili Valdaora di Mezzo- Interventi urgenti di riparazione delle tubature dell'acqua potabile e dell'acqua piovana“ per un importo di euro 25.463,14 (oltre IVA di 22%), e quindi per un importo complessivo di euro 31.065,03.
2. Di approvare la documentazione contrattuale, che costituisce parte integrante e essenziale del presente provvedimento anche se non materialmente allegata, e che contiene le condizioni essenziali che disciplinano il rapporto contrattuale con l'aggiudicatario prevedendo anche le disposizioni riguardanti la eventuale revisione dei prezzi e l'anticipazione del prezzo.
3. Ai sensi dell'art. 36, co. 1 LP 16/2015 per l'affidamento in oggetto non deve essere fornita alcuna garanzia, poiché l'importo contrattuale è inferiore a euro 40.000.
4. Ai sensi dell'art. 11, comma 1 D.lgs 36/2023 ed

gemäß Art. 27 Absatz 4-bis LG 16/2015 ist folgender NAKV für die im Rahmen dieses Vertrags beschäftigten Arbeitnehmer anzuwenden: F01 - Bauunternehmen.

ai sensi dell'art. 27, comma 4-bis LP 16/2015 è applicabile al personale dipendente impiegato in questo appalto il seguente CCNL: F01 - Impresa di costruzioni.

5. Festzuhalten, dass der Bürgermeister ermächtigt ist, diesen Vertrag zu unterzeichnen.

5. Di dare atto, che il Sindaco è autorizzato a firmare il contratto in oggetto.

6. Den entsprechenden Vertrag in elektronischer Form mittels Austausches von Handelskorrespondenz abzuschließen.

6. Di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza.

7. Die Kontrollen über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 32 LG 16/2015 und gemäß „APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4“ vorzunehmen (Bei Vergaben bis zu den in Art. 26 Abs. 1 Buchstaben a) und b) LG 16/2015 genannten Schwellenwerten an Wirtschaftsteilnehmer, die im telematischen Verzeichnis laut Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 eingetragen sind, ist die Vergabestelle von der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen befreit).

7. Di effettuare i controlli relativi al possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 32, LP 16/2015 e secondo la "Linea guida PAB n. 4" (Per affidamenti a operatori economici iscritti nell'elenco telematico di cui all'art. 27, co. 5, LP 16/2015 fino alle soglie di cui all'art. 26, co. 1, lettere a) e b) LP 16/2015, la stazione appaltante è esonerata dalla verifica dei requisiti di partecipazione).

8. Festzuhalten, dass Vanessa Mair der/die einzige Projektverantwortliche für die Abwicklung des Auftrages ist.

8. Di dare atto che il/la Vanessa Mair è il/la responsabile unico del progetto per lo svolgimento dell'incarico.

9. die Gesamtausgabe wie folgt anzulasten:

9. di imputare la spesa totale come segue:

Ordentliche Wartung und Reparaturen	Kostenstelle/centro di costo **90400** **Trinkwasserversorgung - Acquedotto** Kapitel/capitolo **09041.03.20900** Artikel/articolo Verpflichtung/impegno **839**	Manutenzione ordinaria e riparazioni
Grundlage	25.463,14 €	Imponibile
MwSt.	22 %	IVA
Gesamtsumme	31.065,03 €	Totale

10. Festgehalten, dass nach überprüfter Leistungserbringung die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung vorgenommen wird. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung erfolgt ist.

10. Constatato che successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore provvedimento, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento.

11. Mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird das Nichtbestehen von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis G. 241/1990 und gemäß Art. 12/bis L.G. 17/1993 bestätigt.

11. Con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della L. 241/1990 ed ai sensi dell'art. 12/bis della LP 17/1993.

12. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, mit eige-

12. con votazione separata la presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi del art. 183 del Codice degli enti locali

ner Abstimmung, einstimmig für unverzüglich vollziehbar erklärt.

della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige all'unanimità di voti.

Gelesen, genehmigt und digital signiert

Letto, confermato e firmato digitalmente

Der Vorsitzende – Il Presidente
Lukas Schnarf

Die amtsführende Gemeindesekretärin – La Segretaria comunale reggente
Vanessa Mair

digital signiert / firmato digitalmente

Gegenständlicher Beschluss wird vom 10.11.2026 bis 20.11.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Olang veröffentlicht und ist vollstreckbar geworden am:

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio-digitale del Comune di Valdaora dal 10.11.2026 al 20.11.2026 ed è diventata esecutiva in data:

09.11.2026

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger, während des Zeitraumes der Veröffentlichung gemäß Art. 183 Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen kann bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme gemäß Art. 120, Abs. 5, G.v.D. Nr. 104/2010.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione alla Giunta Comunale ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale n. 2 del 03.05.2018. Entro 60 giorni dall'esecutività della medesima delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso é di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.lgs. n. 104/2010.